

Vida de Alegria 1/3

Introdução, o meu português é [O Português Quebrado]

Me-escute com o coração aberto. Porfavor.

A permanência no brasil durante 2009 marcou o começo da minha vida nova. Até aquele ano, eu fui o músico durante 8 anos. Más não tive o sucesso, fiquei cansado da musica comercial, e eu sai da emprêsa da música por causa da coisa chata.

Para começar a vida nova, ousadamente eu decidi morar no outro país.

E eu decidi ser voluntario na favela no brasil, por introdução da minha amiga.

O brasil é um país maravilhozo.

A comida é tão gostosa e barata, o povo é gentil.

Mesmo o pessoal sendo pobre, tem auto-estima. E a cultura é rica.

Um talento mundial da música está trabalhando como o professor com a renda muito barata.

Ele me-disse que a vida de alegria é mais importante do que estrelato, não vive sem felicidade.

Nesse tempo, eu sempre comparava a diferença das vidas do japão e do brasil.

No japão, mesmo tendo dinheiro, a vida é apertada.

No brasil, mesmo não tendo dinheiro, a vida é mais livre.

E agora, estou trabalhando na ONG que apoia as instituições de ensino brasileiro.

Eu quero retribuir todo bem que eu recebi de brasil.

Com esse trabalho, eu percebi a maneira como a sociedade japonesa se-relaciona com os estrangeiros residentes no japão que eu não soubesse. Geralmente os japoneses são amigáveis com o pessoal vindo de outro país.

Más para os residentes estrangeiros é pouco diferente, é mais hostil.

Nessa situação, monte de jovens brasileiros enfrentam a vida incerta com a ansiedade, pois eles não tem confiança na sua identidade.

No japão e no brasil, as fisionomias dos brasileiros são diferentes

Estavam mais brilhando no brasil.

Aqui tem jovens mais corteses do que japonês.

Parecem preocupados com a impressão que causam as pessoas em sua volta.

No ano passado, nos organizamos as oficinas e os acampamentos para fazer intercâmbio para eles buscarem o seu lugar no japão.

Talves eles teriam poucoa de opotunidade de encontrar com os japonese que tenha vontade ativa de comunicar com eles.

Pareciam emvergonhados, más estavam muito felizes, escutavam [bon dia] estranho de universitarios joponêses com fasionomia fassadeira.

No utimo dia, na hora da despedida, todo mundo chorava pelas experiencias maravilhosas.

Teve impacto para os universitarios também.

Eles perceberam o coração cheio de amor e a vida de Alegria do brasileiro.

Eu creio que se o japão ficasse um país que os jovens estrangeiros podem viver sem temor de discriminação, más expressando suas personalidades com confiança, o japão ficará um país mais harmonioso.

No final, quero dizer para os meus amigos da escola brasileira.

Eu espero construir a futura do japão

Estou aqui no palco com meu português quebrado, porque queria mostrar como é possível enfrentar a diferença cultural a dificuldade de linguagem.

Espero que vocês estudem o japonês sem ter vergonha, e vivam ampliando a visão.

Os seus corações são lindos. Espalhe as suas sensibilidades cheio de amor para o pessoal do japão com as palavras das suas bocas.

obrigado

7:03

「Vida de Alegria」

CRI-チルドレンズ・リソース・インターナショナル

大嶋 敦志 (31歳)

始めに、僕のポルトガル語は「壊れたポルトガル語」です。

しかし、これを活かして、ブラジル人の学校の支援活動をしています。

皆さん、寛大な心で聞いて下さい。

2010年の1年間のブラジル滞在が僕の新しい人生の始まりだった。

それまでの8年間、僕はミュージシャン活動をしていた。ヒットに恵まれず、商業・ミュージックを作りつづけることに疲れ、音楽にやりがいを感じなくなり、くだらないことが理由で事務所を辞めた。新しい人生を踏み出すために、思い切って海外に住んでみることを決めた。ブラジルフリークの友人の紹介で、ブラジルのファヴェーラでのボランティア活動をすることにした。

素晴らしい国だった。食べ物が安くておいしくて、人々は温かい。貧しくても自尊心をもって生きる人々。そして豊かなカルチャー。

世界的な音楽の才能がファヴェーラの学童保育の先生をして、少ない収入で生き生きと暮らしている。彼に、プロになってもっとお金を稼ごうとは思わないのか聞いた。

「この仕事で幸せなんだ。スターダムにはあまり関心がないよ。喜びなしの人生なんて生きちゃ駄目だ。」彼は言った。

お金はあっても窮屈に暮らす日本人の生活と、お金はなくともものびのびと暮らすブラジル人の生活の違いを毎日感じた。

帰国して、僕は今、ブラジル人教育機関を支援する団体で働いている。ブラジルに恩返しをしたいと思っている。この仕事を始めてから、今まで知らなかった外国人居住者

を取り巻く日本の社会的性質をたくさん知った。基本的に日本人は海外から来る人に対して友好的だと思う。でも、日本に住む外国人に対しては少し違う。非友好的な表情を見せることがある。

この環境の中で、多くの外国にルーツを持つ子どもが自分の Identity について自信を持たず、不安を抱えて暮らしている。

僕がブラジルで見た燦々としたブラジル人の表情と、この子達の表情は違う。日本人の子以上に礼儀正しい子が多い。周りの視線に対して敏感なのかもしれない。

僕たちは彼らが日本社会の中で居場所を見いだせるように、キャンプや手打ちうどんのワークショップを開いて、ブラジル人の子どもが日本人と交流する場を作っている。去年も東海大学と協力した2回のキャンプで100人近いブラジル人の中高生を招いた。彼らは、自分達と積極的に接しようとする日本人と出会う機会があまりなかったのだろう、恥じらいながらも楽しそうで、日本人学生のおかしな発音の「ボンジーア」を子どもらしい緩んだ表情で聞いていた。そして三日間のプログラムを終えて、お別れの時、お互いに別れを惜しんで泣いていた。

逆にキャンプをオーガナイズしていた大学生達も、ブラジル人の愛情深い気質や、人生を楽しむ価値観に影響を受けて、ブラジルに行ってみたいと、何人かの学生がアルバイトを始めた。

僕は信じている。もし、この国に住む外国にルーツをもつ人々が差別や偏見におびえることなく、自信を持って個性を発揮できる日がくれば、日本はもっと心豊かな国になる。

電車でギターを持って歌いだす人が現れ、ハグやキスが日本人の挨拶になれば、たくさんの人が「生きる喜び (Vida Da Alegria)」を感じれるはずだ。

「放浪哲学 (Vagabundade)」についてはちょっと考える・・・。

最後に、僕の友達であるブラジル人学校の生徒達に伝えたい。

僕は君たちと10年後の日本を築いていきたいと思っている。

君たちは去年、たくさんの温かい日本人がいることを知ってくれたと思う。僕が今日「ぶっ壊れたポルトガル語」でここに立つのは、言葉や文化の違いとどう向き合うかを見せたかったからだ。

ぜひ、恥ずかしがらずに日本語を勉強して、広く大きな視野で自分の進路を歩んでいて欲しい。

君たちの心は美しい。ブラジル人の愛に満ちた感性を、君たちの口から日本人たちに伝えていって下さい。

ありがとう。